

* Книга Самвела Карапетяна «Памятники армянской культуры в зоне Нагорного Карабаха (территория бывшей Аз. ССР, сопредельная с Нагорно-Карабахской республикой)» посвящена материалам этих экспедиций и является попыткой доказать, что указанные территории являются историческими территориями Армении. С. Карапетян пишет: «На территории, которая силой в 1920 году была присоединена к Азербайджану, помимо одиннадцати отмеченных районов — Казах, Шамкир, Товуз, Кедабек, Дашкесан, Гок-голь, Геранские районы северного Арцаха, Норашен, Нахчыван, Шахбуз, Джульфа, Ордубад, имеется очень много армянских памятников. О них будет повествоваться в следующих томах».

Поздравляя С. Карапетяна с выходом книги, архиепископ Месроп Ашчян пишет: «Описанная С. Карапетяном страна — это армянская страна. Это Арцах, Утик, Сюник, Васпуракан (албанские географические наименования. — М. Н.) — это страна Армения, армянская земля. Если даже люди замолчат, откажутся от истории этой священной земли, перестанут писать и заглушать голос ее истинных граждан, в то время тысячи и тысячи камней, подняв головы из этой книги, восстанут и скажут — на этой земле жили, творили армяне, это армяне вдохнули в нас жизнь, заставили нас говорить».

Остается удивляться тому, как можно так просто присвоить каменные свидетельства веков с арабо-персо-тюркоязычными надписями, повествующими об истории и культуре азербайджанского народа!

На исторической территории Азербайджана — в Западном Азербайджане в 1920 году — Советская власть создала Армянскую Республику. Перелистывая тяжелые каменные страницы истории, высеченные руками наших предков и отражающие историю культуры, историю Азербайджана, задаешься вопросом — как можно их армянизировать?

Физулинский район. В селе Ашагы Айыбасанлы имеется Мавзолей, построенный из известняка, в простонародье именуемый «Гробница Иба». План мавзолея снаружи восьмигранный. На восточной стене дверь, завершающаяся стрельчатой аркой.

На левой стороне имеется арабоязычная надпись: «Приветствие им, милосердие и благословение Аллаха Ибрахим сын Мусы ал-Казым, приветствие ему, Авазали сына Алимардана сына Д-м-г-л-и, живущего близи гробницы святого. 142 г. х.» (=759/60 г.).

Внутри мавзолея имеется могила. Со стороны головы и ног покойного поставлены камни. Арабоязычная надпись на первом камне: «Написал ее (надпись. — М. Н.) Хусейн Каркази. Именем Бога милостивого, милосердного 132. Аллах, Мухаммед, Али, Фатима, Хасан, Хусейн. Ремонт этой священной могилы... бек сын покойного Мухаммед бека сына Шариф бека» (132 г. х. = 749/50 г.).

На втором камне надпись на азербайджанском языке: «Обитатель этой гробницы почтенный внук его превосходительства Имам Муса Казым... Карбалаи Мирза Али. 1325 г. х.» (=1907/08 г.).

Арабоязычная надпись на третьем камне: «Приветствие Бога. Во имя Бога милостивого, милосердного. Хвала Богу, благословение его посланнику... и входите. О Боже! О, четырнадцать непорочных и милосердие Бога и благословение Его. Написал ее (надпись. — М. Н.) Мирза Хейдар Каркази». Даты 142 и 132 ошибочны. Почерк надписи относится к XIX — началу XX века. Это подтверждается датой 1325 г. х. (=1907/08 г.) на втором камне. Возможно, гробница построена на месте старинного памятника. Это предположение подтверждается мемориальными памятниками, расположенными на кладбище.

Физулинский район. Мечеть Хаджи Алекбера. Арабоязычная надпись в круглых медальонах (диам. 0,37 м): «О, боже! Мухаммед! О, Абу Бакр! Омар, Осман, О, Али!, ал-Хасан, ал-Хусейн. Работа Кербалаи Сафи-хана, архитектора Карабахского. 1317 г. х. (=1899/1900 г.).

Физулинский район. Село Горадиз. Первая надпись арабоязычная: «Хаджи Мулла Абдаллах — он просит помолиться за него — для благословения, громко оглашать в мечети и наружу мечети. О, Али! В 29 сафар 1308 г. х. (=13.X.1890 г.).

Там же вторая арабоязычная надпись: «Боже мой! Прости нас, правоверных (набожных), хотя бы в день страшного суда».

Там же третья арабоязычная надпись на северном фасаде мечети: «Нет Божества кроме Аллаха. Мы даровали (открыли)

* Книга Самвела Карапетяна «Памятники армянской культуры в зоне Нагорного Карабаха (территория бывшей Аз. ССР, сопредельная с Нагорно-Карабахской республикой)» посвящена материалам этих экспедиций и является попыткой доказать, что указанные территории являются историческими территориями Армении. С. Карапетян пишет: «На территории, которая силой в 1920 году была присоединена к Азербайджану, помимо одиннадцати отмеченных районов — Казах, Шамкир, Товуз, Кедабек, Дашкесан, Гок-голь, Геранские районы северного Арцаха, Норашен, Нахчыван, Шахбуз, Джульфа, Ордубад, имеется очень много армянских памятников. О них будет повествоваться в следующих томах».

Поздравляя С. Карапетяна с выходом книги, архиепископ Месроп Ашчян пишет: «Описанная С. Карапетяном страна — это армянская страна. Это Арцах, Утик, Сюник, Вазпуракан (албанские географические наименования. — М. Н.) — это страна Армения, армянская земля. Если даже люди замолчат, откажутся от истории этой священной земли, перестанут писать и заглушать голос ее истинных граждан, в то время тысячи и тысячи камней, подняв головы из этой книги, восстанут и скажут — на этой земле жили, творили армяне, это армяне вдохнули в нас жизнь, заставили нас говорить».

Остается удивляться тому, как можно так просто присвоить каменные свидетельства веков с арабо-персо-тюркоязычными надписями, повествующими об истории и культуре азербайджанского народа!

На исторической территории Азербайджана — в Западном Азербайджане в 1920 году — Советская власть создала Армянскую Республику. Перелистывая тяжелые каменные страницы истории, высеченные руками наших предков и отражающие историю культуры, историю Азербайджана, задаешься вопросом — как можно их армянизировать?

Физулинский район. В селе Ашагы Айыбасанлы имеется Мавзолей, построенный из известняка, в простонародье именуемый «Гробница Иба». План мавзолея снаружи восьмигранный. На восточной стене дверь, завершающаяся стрелчатой аркой.

На левой стороне имеется арабоязычная надпись: «Приветствие им, милосердие и благословение Аллаха Ибрахим сын Мусы ал-Казым, приветствие ему, Авазали сына Алимардана сына Д-м-г-а-и, живущего близи гробницы святого. 142 г. х.» (=759/60 г.).

Внутри мавзолея имеется могила. Со стороны головы и ног покойного поставлены камни. Арабоязычная надпись на первом камне: «Написал ее (надпись. — М. Н.) Хусейн Каркази. Именем Бога милостивого, милосердного 132. Аллах, Мухаммед, Али, Фатима, Хасан, Хусейн. Ремонт этой священной могилы... бек сын покойного Мухаммед бека сына Шариф бека» (132 г. х. = 749/50 г.).

На втором камне надпись на азербайджанском языке: «Обитатель этой гробницы почтенный внук его превосходительства Имам Муса Казым... Карбалаи Мирза Али. 1325 г. х.» (=1907/08 г.).

Арабоязычная надпись на третьем камне: «Приветствие Бога. Во имя Бога милостивого, милосердного. Хвала Богу, благословение его посланнику... и входите. О Боже! О, четырнадцать непорочных и милосердие Бога и благословение Его. Написал ее (надпись. — М. Н.) Мирза Хейдар Каркази». Даты 142 и 132 ошибочны. Почерк надписи относится к XIX — началу XX века. Это подтверждается датой 1325 г. х. (=1907/08 г.) на втором камне. Возможно, гробница построена на месте старинного памятника. Это предположение подтверждается мемориальными памятниками, расположенными на кладбище.

Физулинский район. Мечеть Хаджи Алекбера. Арабоязычная надпись в круглых медальонах (диам. 0,37 м): «О, боже! Мухаммед! О, Абу Бакр! Омар, Осман, О, Али!, ал-Хасан, ал-Хусейн. Работа Кербалаи Сафи-хана, архитектора Карабахского. 1317 г. х. (=1899/1900 г.).

Физулинский район. Село Горадиз. Первая надпись арабоязычная: «Хаджи Мулла Абдаллах — он просит помолиться за него — для благословения, громко оглашать в мечети и наружу мечети. О, Али! В 29 сафар 1308 г. х. (=13.X.1890 г.).

Там же вторая арабоязычная надпись: «Боже мой! Прости нас, правоверных (набожных), хотя бы в день страшного суда».

Там же третья арабоязычная надпись на северном фасаде мечети: «Нет Божества кроме Аллаха. Мы даровали (открыли)

КАРАБАХ

•

ИСТОРИЯ В КОНТЕКСТЕ КОНФЛИКТА

Издательство «Вестник»
Санкт-Петербург
2014

КАРАБАХ



ИСТОРИЯ
В КОНТЕКСТЕ
КОНФЛИКТА